

FUNDACIÓN FABRE  
FABRE FOUNDATION

Brindando oportunidades / We provide opportunities



F.A.B.R.E

FUNDACIÓN FABRE  
FABRE FOUNDATION



**Patronato de la FABRE**

**Presidente:**

Don Juan Ángel Regojo Otero

**Vicpresidenta:**

Doña Rita Regojo Bacardi

**Secretaria:**

Doña Helena Regojo Bacardi

**Vocales:**

Doña Gracia Regojo Bacardi

Don José Ignacio Regojo Bacardi

Doña Ana Regojo Bacardi

**The FABRE Board of Trustees**

**President:**

Mr. Juan Ángel Regojo Otero

**Vice President:**

Ms. Rita Regojo Bacardi

**Secretary:**

Ms. Helena Regojo Bacardi

**Members:**

Ms. Gracia Regojo Bacardi

Mr. José Ignacio Regojo Bacardi

Ms. Ana Regojo Bacardi



F.A.B.R.E

Fundacion Fabre

Calle Pablo Vidal nº 8 - 1º A.

Madrid 28043

Tlfnº: + 34 661603202

[info@fundacionfabre.org](mailto:info@fundacionfabre.org)

[www.fundacionfabre.org](http://www.fundacionfabre.org)

La Fundación FABRE es una ONGD que nació el 23 de octubre de 2003 y está registrada con el número 562 en el Ministerio de Cultura, Educación y Deporte, en el Registro Nacional de Fundaciones. Como tal depende del Protectorado de Fundaciones de dicho Ministerio.

La Fundación FABRE forma parte de la Asociación Española de Fundaciones.

The FABRE Foundation is a Development NGO founded October 23, 2003, and is registered under number 562 with the Ministry of Culture, Education and Sports in the National Registry of Foundations. As such it is under the Protectorate of Foundations of that Ministry.

The FABRE Foundation is a member of the National Association of Foundations since 2003.

# ÍNDICE | INDEX

PRESENTACIÓN / INTRODUCTION	5
ACTIVIDAD DE LA FUNDACIÓN FABRE / ACTIVITIES OF THE FABRE FOUNDATION	7
COOPERACIÓN INTERNACIONAL AL DESARROLLO / INTERNATIONAL DEVELOPMENT CO-OPERATION	9
SENSIBILIZACIÓN SOCIAL Y VOLUNTARIADO / SOCIAL AWARENESS AND VOLUNTARY COMMUNITY SERVICE	23
ASISTENCIA SOCIAL Y APOYO A LA FAMILIA / SOCIAL WELFARE AND FAMILY SUPPORT PROGRAMMES	27
BALANCE / BALANCE SHEET	40
AUDITORIA / AUDIT	41
COLABORA / JOIN US	42
NUESTROS SOCIOS / OUR PARTNERS	43

Queridos amigos, voluntarios y donantes:

Es un placer para mí poder presentaros la Memoria de Actividades del año 2010 de la Fundación Fabre. La Fundación va poco a poco consolidando su actividad en todos los niveles, tal y como veréis en estas páginas.

Las primeras palabras que me surgen son de agradecimiento hacia todo aquellos que hacen posible esta labor, la labor de todos. Cada uno desde su lugar, ha puesto un granito de arena para lograr que la vida de muchas personas haya podido ser más digna y mejor. Un poquito más fácil. Este año hemos logrado llegar a 121.699 beneficiarios, gracias a la colaboración de mucha gente, de todos vosotros, que sois capaces de concebir vuestro papel en este mundo de un modo solidario y desinteresado.

Nuestra única misión ha sido dar cauce a vuestra generosidad y realizar el trabajo con la mayor transparencia y rigor posibles. Un año más os presentamos el informe de la auditoria y nuestras cuentas.

Este año se han continuado varios de los proyectos iniciados el año pasado y se han abierto otros nuevos en países como Guatemala, Salvador y Kenia. Aunque se realicen proyectos en África, vamos poniendo las bases

Dear friends, volunteers and donors:

It is a pleasure for me to introduce the 2010 Annual Report of the FABRE Foundation. The Foundation is gradually consolidating its activities at all levels, as you will see in these pages.

First of all, I would like to thank for their efforts all those who made this work possible. This has been a real team work. Everyone has played his own part, and everyone has contributed to dignify and enhance the lives of many people. All of you have helped to make things a little bit easier for them. It's thanks to the collaboration of many people that this year we have managed to reach 121,699 beneficiaries. All of you deserve credit for choosing such a caring and selfless role in this world.

Our sole mission has been to carry your generosity and do the job with the greatest possible transparency and rigor. This year, once again, we submit to you the audit report and the statement of account of our Foundation.

This year we have carried on a number of projects started last year, and we have started new ones in countries like Guatemala, Salvador and Kenya. While carrying out projects in Africa, we have paved the way for our future

para centrarnos sobre todo en América Latina como estrategia de futuro.

Especial importancia va adquiriendo el voluntariado dentro de la Fundación, que se aproxima a las necesidades más cercanas, con un gesto sincero y comprometido, haciéndose cargo de la situación de crisis económica que azota nuestro país.

También este año estamos cuidando especialmente la web [www.fundacionfabre.org](http://www.fundacionfabre.org). para que nos sirva de instrumento de comunicación entre todos los que formamos parte de esta ilusionante iniciativa que es la Fabre. En ella podéis ver el detalle de todas nuestras actividades y poner cara y ojos a muchos de nuestros beneficiarios. Espero que os guste y os sirva para poder reafirmaros en vuestra labor solidaria. Estamos convencidos de que, entre todos, podemos mejorar las condiciones de vida de muchos más.

Me despido agradeciendo vuestra inestimable colaboración y esperando que disfrutéis de lo que también es vuestro.

strategy: reinforcing our activity in Latin America.

The role voluntarism is playing within the Foundation is particularly important. They are close to those in urgent need nearby in a generous and committed way. They are fully aware of the economic depression that's plaguing our country.

This year, we are giving special attention to our web site, [www.fundacionfabre.org](http://www.fundacionfabre.org), so that it could help us to communicate with everyone within this exciting project, the Fabre. Here you can have first hand information of all our activities, and you can see the faces of many of our beneficiaries. I hope you enjoy our web site and continue to use it as a means of upholding you to be closely involved in our caring work. We are firmly convinced that all together we can improve the lives of many more.

Finally, I would to thank you for your invaluable contribution and I hope you enjoy being an essential part of this Foundation.

**Juan Ángel Regojo Otero**

Presidente | President

# ACTIVIDAD DE LA FUNDACIÓN FABRE | ACTIVITIES OF THE FABRE FOUNDATION



Estonia (2009-2010)  
Inglaterra (2006-2010)    Letonia (2009)  
Polonia (2010)  
España (2005-2010)  
México (2007)  
Cuba (2005-2010)  
Haiti (2010)  
Guatemala (2006-2010)  
Salvador (2010)  
Costa de Marfil (2006-2010)    Etiopía (2008-2010)  
Nigeria (2007)    Kenia (2006-2010)  
R.D. Congo (2006-2009)  
Mozambique (2009-2010)  
Namibia (2008)



COOPERACIÓN INTERNACIONAL AL DESARROLLO  
INTERNATIONAL DEVELOPMENT CO-OPERATION

africa  
**Mozambique**

**Mozambique/ASA**

*Centro de Nutrición Marrere:*

Beneficiarios 10.000.

El objetivo del centro es contribuir a la disminución de la mortalidad infantil en el ámbito de Marrere, Nampula. El centro que se está construyendo tiene dos enfoques fundamentales:

1 / La rehabilitación nutricional: acompañando a las madres y los niños en su crecimiento y mediciones de peso y altura hasta las 12 semanas. Mantener vigilancia médica, dando continuidad a los tratamientos prescritos en las consultas.

2 / Fortalecimiento de los conocimientos sanitarios de las madres para que adopten hábitos alimentarios más adecuados.

*Financiación: fondos propios*

**ASA/Mozambique**

*Marrere Nutritional Center:*

Beneficiaries 10,000.

The objective of the center is to contribute to the reduction of infant mortality in the region around Marrere, Nampula. The center being built will focus on two fundamental areas:

1 / Nutritional rehabilitation: accompany mothers and monitor their children's growth through height and weight measurements until they reach 12 weeks of age. Maintain medical oversight, giving continuity to treatments prescribed at doctor visits.

2 / Reinforcing mothers' health awareness so that they adopt more adequate nutritional habits.

*Financing: own funds*

## Mozambique/ASA

*Mejora oferta servicios de salud pública Hospital General de Marrere (HGM). Nampula.*

Beneficiarios 90.000.

El principal objetivo del programa es proporcionar infraestructura, equipamiento, materiales y recursos humanos al HGM para mejorar la atención sanitaria de los habitantes de la provincia. La población beneficiaria del proyecto son los hombres, mujeres y niños demandantes de los servicios de salud a los que les corresponde el HGM como centro de atención primaria y secundaria.

El HGM es el hospital de referencia en la lucha contra la Tuberculosis y dolencias pulmonares. El servicio de consultas externas del HGM funciona como un centro de atención primaria al que llegan pacientes sin referencia, principalmente de la zona rural que rodea a la ciudad de Nampula y de sus suburbios.

*Financiación: fondos propios, Fundación Cume (Comunidad Autónoma de Madrid)*

## ASA/ Mozambique

*Improve public health service offerings at the General Hospital of Marrere (GHM), Nampula.*

Beneficiaries: 90,000.

The main objective of the program is to provide infrastructure, equipment, materials and human resources to the GHM in order to improve medical attention to the inhabitants of the province. The population receiving benefits from the project are the men, women and children needing health services for whom the GHM serves as their primary and secondary health center.

GHM is highly regarded in the fight against tuberculosis and lung ailments. The outpatient services of the GHM function like a primary care center receiving non-referral patients, mainly from the rural area surrounding the city of Nampula and its suburbs.

*Financing: own funds, Cume Foundation, Madrid Government*

Mozambique



# Etiopía

## Etiopía/ Asociación Agnes

*Llévale al cole.*

Beneficiarios 43.

El proyecto 'Llévale al cole' busca contribuir a la educación de niños y jóvenes de Metcha Boroddo, Etiopía, brindando el apoyo económico necesario para combatir el principal obstáculo a la escolarización en esta zona: la escasez de recursos económicos de las familias. Mediante este apoyo, se reduce la tasa de abandono de los estudios, además de contribuir a satisfacer las necesidades básicas (alimentación, higiene, vestido...) imprescindibles para un correcto seguimiento del curso escolar.

*Financiación: fondos propios y donaciones provadas*



ACTIVIDAD DE LA FUNDACIÓN FABRE

FABRE ACTIVITIES OF THE FABRE FOUNDATION



## Agnes Association / Ethiopia

*Educating children in Ethiopia:*

Beneficiaries: 43

The 'Take them to School' project seeks to contribute to the education of young children of Metcha Boroddo, offering the economic support necessary to combat the primary obstacle to schooling in this area: the lack of family economic resources. In addition to reducing the school drop-out rate, this support also contributes to help meet basic needs (nutrition, hygiene, clothing...) essential for attendance throughout the school year.

*Financing: own funds and private donors*



Kenia

## Kenia / Fundación Kianda

*WANJOHI FARM: Mejora de la calidad de vida de personas desplazadas*

Beneficiarios: 238 familias.

El proyecto pretende mejorar las condiciones económicas y psicológicas de familias de las (IDPs) Personas Internamente Desplazadas y que han sido realojadas en un campo de refugiados de 20 acres llamado Granja Wanjohi, en la División de Kipipiri, en el Distrito de Nyandarua. Las familias fueron desplazadas de sus casas tras la crisis post electoral de Diciembre de 2007.

*Financiación: fondos propios*

## Kianda Foundation / Kenya

*WANJOHI FARM Project for Improved Economic Livelihoods for Internally Displaced Persons*

Beneficiaries. 238 families.

The project aims to improve the economic and psychological situation of families of Internally Displaced People (IDPs) and has resettled the families from IDP camps, to a plot of 20 acres called Wanjohi Farm in Kipipiri Division, Nyandarua District. The families were displaced from their homes during the post-election crisis of December 2007.

*Financing: own funds*

## Guatemala/FUNDAP

*Fortalecimiento del Centro de atención Integral en Salud con enfoque Materno Infantil.*

Beneficiarios: 300.

El proyecto propone el fortalecimiento de los servicios del Centro de Atención Integral en Salud, ubicado en el municipio de San Juan Ostuncalco, departamento de Quetzaltenango, con especificidad en el componente de recuperación nutricional, dirigida a niños en riesgo y apoyo nutricional para madres gestantes.

Incluye el diagnóstico comunitario, la realización de consultas regulares en cada clínica, la realización de jornadas médicas, dotación de complementos vitamínicos, así como la capacitación a madres de familia encargadas de cada hogar.

*Financiación: fondos propios*

## FUNDAP / Guatemala

*Strengthen the Center for Whole Healthcare with special focus on Maternal-Infant care.*

Beneficiaries: 300.

The project attempts to strengthen the services of the Center for Whole Healthcare located in the municipality of San Juan Ostuncalco, in the department of Quetzaltenango. The specific focus is in the area of nutritional recovery of at-risk children and nutritional support for pregnant mothers.

It includes community diagnosis, performing regular check-ups at each clinic, giving medical conferences, supplying vitamin supplements, as well as training mothers with family home care responsibilities.

*Financing: own funds*



# Guatemala

---

## Guatemala/FUNDAP

*Promoviendo el desarrollo rural a través de la promoción de la educación formal.*

Beneficiarias: 100

Se ha promovido la formación Integral de niñas del área rural del los departamentos de Quetzaltenango, Totonicapán y San Marcos, dando con ello respuesta a la escasa oportunidad de acceder al sistema de educación formal, en especial en el nivel de educación primaria. Con ello son partícipes del desarrollo de su comunidad y pueden apoyar a su familia de mejor manera en el futuro.

*Financiación: fondos propios y fundación Conchita Regojo.*



## FUNDAP/Guatemala

*Promoting rural development through the support of formal education.*

Beneficiaries: 100

We have promoted the all-round education of girls from the rural area in the provinces of Quetzaltenango, Totonicapán and San Marcos, providing them with the opportunity to access to traditional school systems, especially at primary level. This makes them party to the development of their communities, and enables them to better support their families in the future.

*Financing: own funds and Conchita Regojo Foundation.*



## Guatemala/Comunidad de Tonanjuyu

*Becas estudiantes secundaria*

Beneficiarios: 10

Se ha becado a estudiantes para que puedan continuar sus estudios de secundaria y posteriores con el fin de que a su finalización se inserten en el mercado laboral y colaboren en la lucha por vencer el círculo de pobreza en el que viven sus familias. Se les paga el alojamiento en una ciudad lejana a su aldea y se les ayuda en la compra del material escolar que necesitan.

*Financiación: fondos propios*

## Tonanjuyu/Guatemala

*Secondary school scholarships*

Beneficiaries: 10

Students have been granted scholarships so that they can continue their secondary and post-secondary schooling. The purpose is to allow them to finish studying so that when they finish they can successfully enter the work force and collaborate in the fight to defeat the poverty cycle their families live in. Their lodging in a city far from their rural village is paid for and they are helped to purchase needed school supplies.

*Financing: own funds*



# Guatemala

## Guatemala/ACOE

*Programa Socioeconómico de generación de ingresos para mujeres indígenas del ámbito rural en el Altiplano en Guatemala.*

Beneficiarios: 800

Con este programa se pretende que las mujeres adquieran las capacidades técnicas, gerenciales y financieras que les permitan aprovechar con ventaja las oportunidades de negocio que ofrecen las pequeñas iniciativas productivas de turismo rural y/o de comercialización tanto en sus comunidades como en otros mercados.

*Financiación: fondos propios, ONAY, Obra Social La Caixa.*

## ACOE/Guatemala

*Socioeconomic Program to generate income for rural indigenous women in the highlands of Guatemala.*

Beneficiaries: 800.

Through this program, it is intended that women will acquire the general technical, organizational and financial skills needed which will allow them to take advantage of the business opportunities that small productive initiatives in rural tourism and/or marketing both in their own communities as well as other markets offer.

*Financing: own funds. ONAY, La Caixa.*



---

## Guatemala/Comunidad de Tonanjuyu

*Centro social Tonanjuyu.*

Beneficiarios: 3000.

Se ha construido el centro social de Tonanjuyu para dar un espacio de desarrollo a los habitantes de las aldeas cercanas, donde se puedan socializar y conocer, con el fin de establecer lazos de solidaridad que agrupen a varios de ellos y se apoyen en proyectos concretos para salir de la pobreza.

*Financiación: fondos propios, donantes privados.*



---

## Tonanjuyu/Guatemala

*Tonanjuyu Social Center*

Beneficiaries: 3.000

The Tonanjuyu social center was built to provide development space for the inhabitants of the small nearby villages in order to allow the people to socialize and get to know one another. The goal is to create bonds of solidarity between them allowing groups to help one another in specific projects, thus permitting them to escape from poverty.

*Financing: own funds, private donors.*

## Cuba/Cáritas

*Mejora de las condiciones de vida de personas desfavorecidas.*



Beneficiarios: 3000.

El proyecto está dirigido a cubrir las necesidades básicas de las personas afectadas por el paso de los huracanes Ike, Gustav y Paloma, en los municipios de la provincia de Santiago de Cuba y La Habana a través de la lucha contra el hambre, la búsqueda de la habitabilidad básica, y la mejora de sus condiciones sanitarias.

*Financiación: fondos propios, Comunidad Autónoma de Madrid.*

## Caritas/Cuba

*Basic needs of vulnerability people.*

Beneficiaries: 3000.

The project focuses on meeting the basic needs of the people affected by storm damage from hurricanes Ike, Gustav and Paloma in the municipalities of the province of Santiago de Cuba, by helping to combat hunger, seeking to provide basic shelter and improving sanitary conditions. Two harmoniously intertwined areas of focus are envisioned.

*Financing: own funds and Madrid Government.*

## Cuba/Hermanas de Teresa de Calcuta

*Ayuda a personas en extrema pobreza.*

Beneficiarios: 5000.

El programa se propuso socorrer las necesidades de personas que se encuentran en situación de extrema pobreza. A lo largo de seis años FABRE ha llevado a cabo las siguientes actuaciones:

- 1/ Cobertura de necesidades alimenticias.
- 2/ Cobertura de necesidades habitacionales a través de la autoconstrucción de viviendas: las condiciones mínimas de salubridad y habitabilidad, que pueda contribuir a frenar la proliferación de enfermedades, sobre todo entre los grupos más vulnerables- niños, ancianos y personas que ya padecen alguna enfermedad.
- 3/ Cobertura de útiles para la higiene de hogar y salubridad personal
- 4/ Cobertura de vestido y calzado así como ropa para el hogar

El programa se llevó a cabo de la mano de comunidades locales y las Hermanas de la Caridad de Teresa de Calcuta.

*Financiación: fondos propios, donantes privados.*



# Cuba

## Calcuta Sisters/Cuba

*Help to people in situation of extreme poverty.*

The program set about to provide help in meeting the needs of 5,000 people who find themselves in a situation of extreme poverty.

Beneficiaries: 5000.

For six years FABRE has carried out the following actions:

- 1/ Meeting nutritional needs.
- 2/ Meeting needs for shelter through self-built homes: ensuring minimal conditions of healthiness and habitability which can help contribute to stop the proliferation of diseases, especially among groups with the highest vulnerability: children, the elderly and those suffering from disease.
- 3/ Providing supplies for household cleanliness and personal hygiene.
- 4/ Providing clothing and footwear as well as household linens.

This program was carried out hand-in-hand with local communities and partners, such as Caritas and Missionaries of Charity of Mother Teresa of Calcutta.

*Financing: own funds, private donors.*



# Cuba

## **Cuba/Hermanos de San Juan de Dios**

*Mejora de la atención de los cuidados de psiquiatría*

Beneficiarios: 320.

Actuando con los Hermanos de San Juan de Dios, se realiza un programa de mejora de la atención a los enfermos psiquiátricos en la zona Caribe, que se compone de los siguientes puntos:

Mejora y acondicionamiento de Pabellón para atención de 200 mujeres.

Mejora y cuidado de la zona de 120 enfermos crónicos, a través de la humanización, mejora y adecuación de la infraestructura ya existente.

*Financiación: fondos propios*

## **Brothers of St. John of God/Cuba**

*Improve services for psychiatric patients.*

*Beneficiaries. 320.*

Working with the Brothers of St. John of God, a program is being carried out to improve services for psychiatric patients in the Caribbean area composed of the following points:

Improve and equip the building that provides services to 200 women.

Improve and maintain an area housing 120 chronic patients, by humanizing, improving and adjusting existing infrastructures.

*Financing: own funds*



# Salvador

## Salvador / AFCyD

*Impulso a Alternativas de Generación de Ingresos de Mujeres en situación Vulnerable*

Beneficiarios: 40.

A través de esta intervención, se brindará a las mujeres de escasos recursos, capacitación técnica para el desarrollo de competencias en una actividad productiva y/o la inserción laboral en las áreas de alimentos, belleza y confección. Esta incluirá como valor agregado talleres para el desarrollo de características emprendedoras entre las participantes, así como también para brindarles los elementos básicos para el costeo y mercadeo de sus productos. Además, un componente de Desarrollo Personal, que fortalezcan los valores y autoestima de las participantes.

*Financiación: fondos propios*

## AFCyD/Salvador

*Promotion of Alternatives of Income Generation for Women in Vulnerable Situation*

Beneficiaries: 40.

Through this initiative, women with very limited resources will have the opportunity to receive capacity building and technical training in order to develop the skills for them to start a productive activity or join the labor force in the areas of food industry such as bakery, commercial cooking or cosmetology and sewing. As an added value, in this program they receive seminars in entrepreneurship skills so that they acquire the basic elements to learn to determine the cost of their products and advertising and selling skills. The program also includes seminars in Personal Development to strengthen their values and self-esteem.

*Financing: own funds.*

# Haiti

## Haití/Hermanas Salesianas.

*Mejorado el acceso a la educación primaria. Jacmel. Haiti.*

Beneficiarios: 400.

El proyecto tiene dos componentes:

1/ Ampliación de plazas de primaria en el centro de las Hermanas Salesianas de Jacmel mediante la construcción de 8 nuevas aulas, con capacidad para al menos 400 alumnos por curso.

2/ El fortalecimiento de las Salesianas como organización relevante en el sector educación a nivel nacional mediante la recopilación de la información de sus actividades en cada centro. A partir de esta línea de base se establece un documento de actuación a medio plazo.

*Financiación: fondos propios, F. Cume (AECID), donantes privados.*



## Salesianas Sisters/HAITI

*Improving access to primary education for children in Jacmel. Haiti.*

Beneficiaries. 400.

The project has two components:

1/ Increase the number of primary school places at the Salesian Sisters' school at Jacmel by building 8 new classrooms with capacity for at least 400 students per school year.

2/ Strengthening the Salesians as a relevant educational organization on the national level by compiling information about its activities at each school. Using this as a baseline, a mid-term action plan can then be written.

*Financing: own funds, Cume Foundation (AECID), private donors.*

## SENSIBILIZACIÓN SOCIAL Y VOLUNTARIADO AWARENESS-RAISING INITIATIVES AND VOLUNTARY WORK

### NAVARRA

*Agenda Solidaria Escolar.*

Beneficiarios: 2400.

La Fabre junto con la Fundación Cume para el Desarrollo de Culturas y Pueblos y con la financiación del Gobierno de Navarra, ejecutó un proyecto titulado “Agenda Solidaria Escolar Navarra”. El proyecto consistió en la sensibilización de jóvenes de 14 institutos y colegios de Pamplona y alrededores a través del trabajo sobre la base de una agenda escolar solidaria, donde se recogían reflexiones sobre cómo enfrentar personalmente los Objetivos de Desarrollo del Milenio, adaptándolos a las edades de los jóvenes y acercándoles la realidad de un mundo más allá de nuestras fronteras, donde existen grandes bolsas de pobreza, desigualdades, etc. Además se contó con una exposición de banners sobre los Objetivos del Milenio.

*Financiación: fondos propios y Comunidad Foral de Navarra.*

### NAVARRRE

*Solidarity Agenda for Schoolchildren.*

Beneficiaries: 2400.

FABRE, together with the CUME Foundation for the Development of Cultures and Peoples, and with financing from the Navarre Government, organized a project titled “Solidarity Agenda for Navarre Schoolchildren”. The project consisted of raising awareness among young people from 14 primary and secondary schools in and around Pamplona through work on a school solidarity agenda. In it, student’s reflections were collected on how they would personally tackle the Millennium Development Objectives which had been adapted to the ages of the students. This exercise required them to face the reality of the world outside their borders where large pockets of poverty, inequalities, etc., exist. In addition they were able to view an exhibition of banners depicting the Millennium Objectives.

*Financing: own funds and Navarre Government.*

Cambia tú para cambiar el mundo

You must change first, to make the world change

## CASTILLA-LEÓN

*Voluntariado Castilla León*

Un grupo de 22 voluntarios de FABRE Valladolid ha colaborado con la Fundación Banco de Alimentos de la ciudad, en cuatro campañas realizadas durante el 2010. El objetivo de esta fundación es la recogida y distribución de alimentos entre las personas que más lo necesitan de la ciudad, a través de Instituciones y Entidades Benéficas.

## CASTILLA-LEÓN

*Volunteer Work in Castilla y León*

A group of 22 FABRE Foundation volunteers based in Valladolid has collaborated with the Food Bank Foundation for Valladolid in four campaigns during 2010. The aim of this foundation is the collection and distribution of food among the people in greatest need of the city, through different institutions and charities.

## CASTILLA-LEÓN

*Sensibilización Castilla León: Café Solidario Castilla y León*

Beneficiarios: 34

Reuniones trimestrales donde se profundiza, en base a unas charlas y a un posterior coloquio, en la realidad de los países en Vías de Desarrollo. Se analiza la situación de un país concreto desde la perspectiva de los Objetivos del Milenio y se busca la reflexión y el compromiso personal.

## CASTILLA-LEÓN

*Strategy for sensitizing society - Castilla y León*

*Solidarity Tea Party - Castilla y León*

Beneficiaries: 34

Quarterly meetings where we go deeply into the harsh reality of Developing Countries, following some talks and their subsequent discussions. We analyze the situation of a particular country from the perspective of the Millennium Development Goals, so that it invites reflection and personal commitment.

## MURCIA

Beneficiarios. 3100.

Durante los meses de marzo y abril de 2010 se tuvieron 15 exposiciones en 15 colegios e institutos de Murcia junto con talleres de la ong Maestros Mundi y el IDC de Murcia. La exposición versó sobre los Objetivos del Milenio y las metas concretas de cada uno de ellos.

*Financiación: fondos propios*

## MURCIA

Beneficiaries: 3100.

During the months of March and April of 2010, 15 exhibits were set up in 15 primary and secondary schools in Murcia along with workshops given by the Maestros Mundi NGO and the IDC of Murcia. The exhibit was about the Millennium Objectives and the specific goals of each of them.

*Financing: own funds*

## GALICIA

*Voluntariado Galicia*

Un grupo de 12 voluntarios de diversos colegios de Vigo han ido a visitar y atender personalmente a ancianos residentes en las Hermanitas de los Pobres. Les han brindado compañía y ayuda a la hora de las comidas y paseos. Además se ha firmado un convenio con la Asociación de voluntariado ASDEGAL



## GALICIA

*Volunteer Work in Galicia*

A group of 12 volunteers from various schools in Vigo have been visiting and personally assisting elderly residents at the Hermanitas de los Pobres' residential home. They have kept the residents company, helped them in meals and when they go for a walk. In addition, the group has signed an agreement with the Association of Volunteers ASDEGA, based in Galicia.



## ASISTENCIA SOCIAL Y APOYO A LA FAMILIA SOCIAL WELFARE AND FAMILY SUPPORT PROGRAMMES

### **Lituania/VKUC**

*Familia claves para una educación lograda.*

Beneficiarios: 50.

El seminario tiene el fin de revitalizar y fortalecer la estructura familiar como célula vital de la sociedad y proporcionar a los participantes herramientas y conocimientos necesarios para potenciar y en algunos casos recuperar el papel educador de los padres en la sociedad lituana. La actividad ha proporcionado a los participantes, de modo práctico, aquellos conocimientos necesarios para una educación positiva y eficaz de los hijos. Han profundizado en los criterios educativos que ayudan en la formación y desarrollo integral del niño y potencian las relaciones padres-hijos en pro una educación de calidad.

*Financiación: fondos propios*

### **VKUC/Lithuania**

*Family Seminar, keys for successful child raising.*

Beneficiaries: 50

The goal is to revitalize and strengthen the family structure as the vital cell of society. It offers the participants tools and understanding necessary to strengthen, build up and in some cases recover the training role of parents in the Lithuanian society. Through practical means, this activity has provided the participants with understanding necessary for positive and effective child raising. They have delved into child raising criteria that help in the integral formation and development of the child and strengthen the parent child relationship leading to a quality upbringing.

*Financing: own funds*



## Polonia/Fundación SCA

*Programa de integración familiar.*

Beneficiarios: 250.

Los objetivos del proyecto son: darles a las niñas las habilidades necesarias para desarrollar su carácter personal, valores y el bienestar de su familia y sociedad.

Aumentar las oportunidades futuras de empleo para las mujeres jóvenes que no pueden financiar sus estudios propios. Impartir clases de distintos idiomas y cursos de tecnología.

Ayudar a los jóvenes a tener una mentalidad abierta hacia otras personas independientemente de su edad, raza, color, religión, discapacidad física, la posición social o económica.

*Financiación: fondos propios*

## SCA Foundation/Polonia

*Program for family integration*

Beneficiaries: 250.

The objectives of the project are: equip young women with the necessary abilities to develop their personal character, values and the well-being of their family and society.

Increase future work opportunities for the young women who cannot finance their own studies. Offer different language classes and technology courses.

Help the youth to have an open mind towards other people independent of their age, race, color, religion, physical limitations, social position or economic condition.

*Financing: own funds*





## Inglaterra/Baytree Center

*Integración de jóvenes inmigrantes*

**Beneficiarios: 25**

Cada año, el Baytree Centre a través de la FABRE invita a un grupo de chicas desfavorecidas que viven en las zonas residenciales de los suburbios a hacer este viaje. Estas chicas normalmente vienen de familias con escasos recursos y se da la oportunidad para probarse a sí mismas, valorar su propia capacidad, darles responsabilidades y enseñarles técnicas para trabajar en grupos. Fuera de sus propias casas, aprenden como convivir con otros adultos y jóvenes en un entorno diferente

*Financiación: fondos propios*

## Baytree Center/England

*Integration of immigrant young women*

**Beneficiaries: 25**

Every year, the Baytree Centre through FABRE Foundation invites a group of disadvantaged young girls from London suburbs to take part in this team-building week. The girls come primarily from low income and socially excluded households and are given the opportunity to prove themselves through a range of activities and responsibility

*Financing: own funds*



## **Pamplona/Universidad de Navarra**

*Amigos de la Universidad de Navarra.*

Se ha colaborado en el esfuerzo por potenciar las áreas científicas prioritarias conformadas en cada Facultad para llegar a ser referencia internacional. Se apoya de la misma manera la labor que desarrolla la Universidad en el campo docente, asistencial e investigador en aras a potenciar un desarrollo integral de la sociedad que dignifiquen y ensalcen valores acordes con la dignidad de la persona.

*Financiación: fondos propios*

## **University of Navarra/Pamplona**

*Friends of Navarra University.*

Collaboration has been offered in the effort to strengthen scientific areas prioritized by each Faculty in order to advance in international reputation. In the same way, support has been given to the University's work in teaching, in care and in investigation in order to strengthen integral development of society which dignifies and praises values in keeping with human dignity.

*Financing: own funds*



Centro  
Internacional  
Trabajo y  
Familia

### **Madrid/IESE (convenio ICWF)**

Beneficiarios: 1500.

Se ha establecido un convenio trienal con el Centro Internacional de Trabajo y Familia del IESE. Los objetivos han sido:

- 1/ Mejorar las circunstancias y las trayectorias profesionales de las personas en las organizaciones, a fin de que puedan tener una vida profesional y familiar equilibrada y de calidad.
- 2/ Investigar, analizar y promover el avance profesional de la mujer así como la integración de los diferentes aspectos de su vida para la consecución de un desarrollo pleno.

*Financiación: fondos propios*

### **IESE (ICWF agreement)/Madrid**

Beneficiaries: 1500.

A triennial agreement with the International Center of Work and Family of the IESE has been established whose objectives were:

- 1/ To improve the current situation and career path of people working in organizations so that they are able to experience quality and balance in both their professional and their family life.
- 2/ Investigate, analyze and encourage career advancement among women, as well as integration of different aspects of their lives in order for them to reach their full potential.

*Financing: own funds*

## Madrid/Forja Libre

*Integración Inmigrantes.*

Beneficiarios: 500

Con el fin de favorecer una educación integral a los menores, adolescentes y jóvenes, se desarrollan actividades complementarias a las de Apoyo Educativo y que están relacionadas con Ocio y Tiempo Libre, campo donde los Centros Públicos y asociaciones necesitan un refuerzo, por carecer frecuentemente de estas actividades los fines de semana. Estos días son de especial riesgo para el colectivo atendido.

*Financiación: fondos propios*

## Forja Libre / Madrid

*Immigrant integration.*

Beneficiaries: 500

In order to encourage more complete development of children, adolescents and young people, additional leisure-time activities are offered which complement academic help. This is a field in which public schools and associations need help due to a lack of activities being offered on the weekends. These days entail higher risk for the group being helped.

*Financing: own funds*



**forja  
libre**



## Colegio Alcazarén

### **Valladolid/Colegio Alcazarén**

Beneficiarios: 130.

Se ha apoyado a alumnas provenientes de niveles de vida bajos que cuentan con la formación profesional como única arma para promocionarse social y culturalmente y mejorar sus condiciones de vida. Se ha impartido formación técnica en el sector hostelero, poniendo el acento en la revalorización del papel de los servicios y darle el prestigio que se merece. El título que se imparte es el de Técnico de Cocina y Gastronomía.

*Financiación: fondos propios*

### **Alcazaren School/Valladolid**

Beneficiaries: 130.

Help has been given to female students from lower levels of society who look to professional training as the only tool they have to advance culturally and socially and improve their living conditions. Technical training in the hospitality sector has been offered, with special emphasis on revaluating the service roles and giving them the prestige they deserve. The degree earned is as a Kitchen and Gastronomy Expert.

*Financing: own funds*



## Zamora/Proyecto Hombre

Beneficiarios: 119.

Se ha creado un itinerario de mediación y atención a la recaída de drogodependientes. Sus objetivos son mantener la abstinencia de consumo de drogas, romper con el mundo de la droga, restablecer la relación familiar y social, prevenir recaídas y restablecer una vida normalizada. Todo ello combinando el método residencial y el ambulatorio y estableciendo un tratamiento individual y grupal que complete su perspectiva de la propia situación. Se imparten cursos de informática, de habilidades sociales, de cocina y de albañilería.

*Financiación: fondos propios*

## Proyecto Hombre/Zamora

Beneficiaries: 119.

A mediation and care itinerary for relapsed drug addicts has been created. Its objectives are to help the beneficiaries maintain abstinence from drug consumption, break free from the world of drugs, reestablish family and social ties, prevent relapse and re-establish a normal life. All of the above are combined through live-in and ambulatory methodology, using individual and group treatments to complete each ones perspective of their own situation. Computer, social skills, cooking and masonry classes are given.

*Financing: own funds*

## Vigo/Proyecto Hombre

Beneficiarios: 30

Se apoyó al programa “Acougo” de rehabilitación e Inserción Psicosocial de toxicómanos diagnosticados con Patología Dual y/o Deterioro Cognitivo Severo. Es un modelo de intervención psicosocial que pretende garantizar a los beneficiarios afectados por esta problemática, mejorar en su situación y normalizar -en la medida de lo posible- su vida. Se realizan diversas actividades para conseguir los objetivos que se persiguen entre los que destaca el taller pre-laboral de cerámica.

*Financiación: fondos propios*

## Proyecto Hombre/Vigo

Beneficiaries: 30.

Support has been given for the “Acougo” program of psycho-social rehabilitation and insertion for drug addicts diagnosed with dual pathology and/or severe cognitive deterioration. It is a psycho-social model of intervention which attempts to guarantee improvement in their situation and return to normalcy – as much as possible – in the lives of those affected by this problem. Different activities are carried out to accomplish the afore-mentioned objectives, among which an introductory pottery workshop should be highlighted.

*Financing: own funds*



## Vigo/Asociación Fontenova

Beneficiarios: 125.

### Programa Familias

1/ Implicar de un modo efectivo a los padres en la educación de sus hijos, hacerles protagonistas de las decisiones sociales educativas, y atendiendo a todas las situaciones.

2/ Apoyar a las familias en los momentos difíciles de forma que no se vean impulsadas a romper relaciones y vínculos que dan estabilidad a sus vidas.

*Financiación: fondos propios.*

## Fontenova Association/Vigo

Beneficiaries: 125.

### Family programme

1/ Effectively involve the parents in their children's education, make them leaders in social educational decisions, and attentive to all situations.

2/ Support families in difficult moments so that they are not forced to break relationships and links which give stability to their lives.

*Financing: own funds*



## Vigo/Colegio Aloya

Beneficiarios: 10.

Se aprobó la concesión de becas de Ciclo Medio de Cocina y Ciclo superior de Restauración a un alumnado que proviene de familias con pocos recursos, tanto de la ciudad, como del medio rural, e incluso procedentes de pisos y centros de acogida de menores con dificultades familiares. Son muchos los alumnos necesitados de ayudas para poder cursar sus estudios. Es una apuesta por cumplir con el reto de preparar profesionales polivalentes, con un alto nivel de competencia y una clara vocación de servicio, al margen de los recursos económicos de cada uno.

*Financiación: fondos propios.*

## Aloya School/Vigo

Beneficiaries: 10.

The grant of scholarships was approved for Intermediate Cooking School and Higher level Restaurant School, to students who come from families with few economic resources, either from the city or from rural areas, or even from apartments and shelters for minors with family difficulties – of whom there are many in need of help to pursue their studies. This is an attempt to meet the challenge of preparing all-purpose professionals with a high level of competence and a clear calling to serve, independent of the economic resources of each one.

*Financing: own funds*



## Vigo/Hermanos de Téis

Beneficiarios: 200.

Se apoyó el centro de enfermos y residentes de la casa de reposo Nuestra Señora de la Salud, que atiende bien en régimen de acogida de larga estancia o bien en el albergue durante 10 noches con cena y desayuno, o en la casa de deshabitación para toxicómanos y VIH en fase de recuperación. Son hombres y mujeres que llegan en muy mal estado, derrotados de la vida, cansados de buscar y no encontrar nada y deprimidos porque todas las puertas se les cierran. Se les atiende humanamente y se les prepara para la reincorporación social.

*Financiación: fondos propios*



## The Brother of Téis/Vigo

Beneficiaries: 200

Support was provided for Our Lady of Health center for sick people and residents, which offers both long-term care and shelter for 10 nights including supper and breakfast, as well as a detoxification house for recovering drug addicts including those who are HIV-positive. These are men and women arrive in very bad condition, defeated in life, tired of searching and not finding anything, and depressed because all the doors have closed to them. They are cared for humanly and are prepared for reinsertion into society.

*Financing: own funds*

## Redondela/Aldeas infantiles SOS

Beneficiarios: 65

Escuela de padres.

Es un espacio de información, formación y reflexión para padres y madres con menores a su cargo en riesgo de exclusión social o en alguna circunstancia de desventaja social. Se tratan temas relacionados con la función parental, para que los padres puedan desarrollar adecuadamente sus funciones educativas y socializadoras y superar las situaciones de necesidad y riesgo social. Es además un programa de carácter preventivo que contribuye a la modificación de conductas y a la adquisición de pautas saludables de dinámica familiar.

*Financiación: fondos propios*



## Aldeas Infantiles SOS/Redondela

Beneficiaries: 65

Parenting classes.

It is an informational forum with workshops and seminars for parents with children in their care at the risk of social exclusion or any other form of social disadvantage. In their meetings, they deal with topics related to the parental role, in order to help parents to adequately develop their educational and socializing functions and overcome situations of need and social risk. It is also a preventive program that contributes to change behaviour patterns, and allows the acquisition of healthy patterns of family dynamics.

*Financing: own funds*

## BALANCE GESTION ECONOMICA 2010

**Activo**.....2010

**Activo no corriente**

Inmovilizado material.....2.215,65  
 Inversiones financieras a largo plazo .....2.560.383,24  
 .....**2.562.598,89**

**Activo corriente**

Usuarios y otros deudores de la actividad propia ..... 180,30  
 Otros deudores..... 193.749,70  
 Efectivo y otros activos líquidos equivalentes..... 41.478,88  
 .....235.408,88  
 .....**2.798.007,77**

**Patrimonio neto y pasivo**.....2010

**Patrimonio neto**

Fondos Propios.....2.606.918,68  
 Dotación fundacional.....2.329.520,09  
 Reservas ..... 174.196,19  
 Excedente del ejercicio ..... 103.202,40  
 Ajustes por cambios de valor.....(15.290,92)  
 Subvenciones, donaciones y legados recibidos..... 202.135,00  
 .....**2.793.762,76**

**Pasivo corriente**

Deudas con entidades del grupo y asociadas a corto plazo . 243,86  
 Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar..... 4.001,15  
 Proveedores.....2.910,70  
 Otros acreedores..... 1.090,45  
 .....4.245,01  
 .....**2.798.007,77**

**CUENTA DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS** ..... 2010

**Operaciones continuadas**

Ingresos de la entidad por la actividad propia..... 44.245,67  
 Subvenciones, donaciones y legados de explotación imputados  
 a resultados del ejercicio afectas a la actividad propia..... 44.245,67  
 Ayudas monetarias y otros .....(248.355,01)  
 Gastos de personal.....(10.457,82)  
 Otros gastos de explotación.....(40.896,43)  
 Amortización del inmovilizado .....(297,20)  
 Subvención, donaciones y legados de capital traspasados  
 a resultados del ejercicio..... 109.740,00  
 Resultado de explotación.....(146.020,79)  
 Ingresos financieros..... 238.000,98  
 Variación de valor razonable en instrumentos financieros ..... 11.305,66  
 Diferencias de cambio .....(83,45)  
 Resultado financiero.....249.223,19  
 Resultado antes de impuestos..... 103.202,40  
 Impuesto sobre beneficios..... -  
 Resultado del ejercicio procedente de actividades continuadas .... 103.202,40  
 Excedente del ejercicio ..... 103.202,40

**RESULTADO DE LA CUENTA DE RESULTADOS 2010**.....**103.202,40**

Por valoración de instrumentos financieros.....(15.290,92)  
 Subvenciones, donaciones y legados recibidos..... 356.120,67  
 Efecto impositivo..... -  
 Ingresos y gastos imputados directamente al patrimonio neto ..... 340.829,75  
 Por valoración de instrumentos financieros..... -  
 Subvenciones, donaciones y legados recibidos.....(153.985,67)  
 Efecto impositivo..... -  
 Transferencias a la cuenta de pérdidas y ganancias .....(153.985,67)

**TOTAL DE INGRESOS Y GASTOS RECONOCIDOS**.....**290.046,48**

Informe de Auditoría de Cuentas Anuales Abreviadas

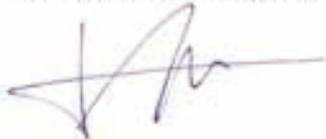
Al Patronato de  
FUNDACIÓN F.A.B.R.E.

Hemos auditado las cuentas anuales abreviadas de FUNDACIÓN F.A.B.R.E. (en adelante, la Fundación), que comprenden el balance abreviado al 31 de diciembre de 2010, la cuenta de resultados abreviada y la memoria abreviada correspondientes al ejercicio anual terminado en dicha fecha. El Patronato es responsable de la formulación de las cuentas anuales abreviadas de la Fundación, de acuerdo con el marco normativo de información financiera aplicable a la Fundación (véase nota 2.1 de la memoria abreviada adjunta) y, en particular, con los principios y criterios contables contenidos en el mismo. Nuestra responsabilidad es expresar una opinión sobre las citadas cuentas anuales abreviadas en su conjunto, basada en el trabajo realizado de acuerdo con la normativa reguladora de la actividad de auditoría de cuentas vigente en España, que requiere el examen, mediante la realización de pruebas selectivas, de la evidencia justificativa de las cuentas anuales y la evaluación de si su presentación, los principios y criterios contables utilizados y las estimaciones realizadas, están de acuerdo con el marco normativo de información financiera que resulta de aplicación.

En nuestra opinión, las cuentas anuales abreviadas del ejercicio 2010 adjuntas expresan, en todos los aspectos significativos, la imagen fiel del patrimonio y de la situación financiera de FUNDACIÓN F.A.B.R.E. al 31 de diciembre de 2010, así como de los resultados de sus operaciones correspondientes al ejercicio anual terminado en dicha fecha, de conformidad con el marco normativo de información financiera que resulta de aplicación y, en particular, con los principios y criterios contables contenidos en el mismo.

NOVOA, MONTOYA Y ASOCIADOS, S.L.P.

Inscrita en el R.O.A.C. N° S1689



Jorge Montoya Arana

17 de junio de 2011

Auditoría | Audit

## Auditor's Report on Consolidated Financial Statements To the Board of the F.A.B.R.E. Foundation

We have audited the financial statements of the F.A.B.R.E. FOUNDATION (henceforth the Foundation), comprised of the consolidated balance sheet as of December 31, 2010, the consolidated profit and loss account, and the consolidated annual report corresponding to the fiscal year then ended. The consolidated financial statements of the Foundation are the responsibility of the Board in accordance with the regulatory framework applicable to the Foundation (see note 2.1 of the attached consolidated annual report) and, in particular, with the accounting principles and criteria found in the same. It is our responsibility to express an opinion with regards to these consolidated annual statements in their entirety based on the work done in accordance with the current standards on auditing in Spain, which require examining on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements, evaluating whether the overall financial statement presentation, the accounting principles used and significant estimates made by management are in accordance with the applicable financial regulatory framework required.

In our opinion, the accompanying consolidated financial statements from 2010 present a true and fair view, in all material respects, of the assets, liabilities and financial position of the F.A.B.R.E. FOUNDATION as of December 31, 2010, and the results of their operations for the year then ended in accordance with the applicable regulatory framework of financial reporting, and, in particular, the accounting principles and criteria found in the same.

NOVOA, MONTOYA Y ASOCIADOS, S.L.P.

Inscribed in the R.O.A.C. Num. S1689



# Nuestros socios To Our Members 2010

# ¡GRACIAS! | THANK YOU!

- Acoe –Gravileas (Guatemala)
- Acoe –Junkabal (Guatemala)
- Aldeas Infantiles. SOS
- Arzobispado Santiago de Cuba (Cuba)
- Asociación Fontenova
- Asociación Solidaria Agnes (Etiopia)
- Baytree Foundation (Gran Bretaña)
- Cáritas Diocesana Zamora.
- Centro de Conciliación Familia y Empresa (CIWF)
- Colegio Alcazarén
- Colegio Aloya
- Colegio Kianda (Kenia)
- Colegio Montespiño.
- Colegio Profesional Kibomdeni (Kenia)
- Dispensario Illomba (Costa de Marfil)
- Dispensario Kimlea (Kenia)
- Fundación Cume
- Fundación NorSud (Bolivia)
- Fundap (Guatemala)
- Hermanas de la Caridad de Teresa de Calcuta. (Cuba)
- Hermanos Pobres de Téis
- Kulturas un Izglitibas biedriba (KIB) Letonia
- Orden Hospitalaria de San Juan de Dios (Cuba)
- Parroquia de Marrere (Mozambique)
- Proyecto Hombre –Vigo
- Proyecto Hombre- Zamora
- Amigos de la Universidad de Navarra.
- Visuomenes kultūrinio Ugdymos Centras. Lituania.





FUNDACIÓN  
FABRE  
FABRE  
FOUNDATION

[www.fundacionfabre.org](http://www.fundacionfabre.org)



F.A.B.R.E